

MUNICIPAL MAGAZINE

# LIFE IN PIERREFONDS ROXBORO

MAY 2012 ■ Vol. 7, N°2

KEEP IT  
HANDY UNTIL  
AUGUST 15,  
2012



# LIFE IN PIERREFONDS-ROXBORO

## BOROUGH COUNCIL MEETINGS

**Council room**  
Borough Hall  
13665, boulevard de Pierrefonds  
Pierrefonds

### JUNE

Monday, June 4, at 7 p.m.

### JULY

There is no regular council meeting in July

### AUGUST

Monday, August 6, at 7 p.m.

To ensure that the question period during Borough Council meetings proceeds smoothly, residents who wish to address council members are asked to register with the Borough Secretary before the meeting.

The Borough Secretary will be in the council room as of 6:45 p.m. to record your name and address, and the nature of your question. During the question period, you will be asked to address your question to the members of council.

#### Note

No photographic cameras, movie cameras, recorders and similar apparatuses, except those used by the secretary, may be used without the mayor's authorization (By-law CA29 0046).

Dates for **Urban Planning Advisory Committee** meetings will be announced on the borough's electronic billboards and website.

## CITY COUNCIL MEETINGS

### Montréal City Hall

275, rue Notre-Dame Est  
Mondays, June 18 and August 20, at 2 p.m.  
**Public question period starts at 7 p.m.**

## PUBLICATION

Ville de Montréal Communications Division  
Pierrefonds-Roxboro

## BOROUGH HALL

13665, boulevard de Pierrefonds  
Pierrefonds (Québec) H9A 2Z4

## BUSINESS HOURS

Mondays to Thursdays: 8 a.m. to 5 p.m.  
Fridays: 8 a.m. to 12 p.m.

Fridays, all departments close at noon.  
They also close for lunch between 12 and 1 p.m. Mondays through Thursdays except for the Citizen Services Office, which remains open during lunch hour.

## TELEPHONE

A phone number easy  
to remember:



**FOR PUBLIC SECURITY, PLEASE DIAL  
514 630-6300.**

For recreational and cultural activities, please continue to dial the numbers published in the following pages.

## FAX

514 624-1300

## E-MAIL, WEBSITE AND TWITTER

[pierrefonds-roxboro@ville.montreal.qc.ca](mailto:pierrefonds-roxboro@ville.montreal.qc.ca)  
[ville.montreal.qc.ca/pierrefonds-roxboro](http://ville.montreal.qc.ca/pierrefonds-roxboro)  
[twitter.com/pfds\\_rox](https://twitter.com/pfds_rox)

Life in Pierrefonds-Roxboro is published  
four times a year.

## IMPORTANT NOTICE

**Municipal buildings  
will be closed on  
Monday, May 21  
for Victoria Day,  
on Monday June 25  
for *la Fête nationale* and  
on Monday, July 2  
for Canada Day.**

## PRINTING

Imprimeries Transcontinental

## GRAPHIC DESIGN

Fig. communication graphique

## REGISTERED WITH

Bibliothèque et Archives nationales du Québec  
Library and Archives Canada

## CIRCULATION

24,600 copies



The Municipal Magazine is printed on paper  
containing 10% post-consumer recycled fiber.

The Publi-sac bag is biodegradable\*

\* Source Publi-sac Ouest de Montréal

[publicsac.ca](http://publicsac.ca)

PHOTO BOTTOM COVER: Boogie Wonder Band

# MESSAGE



## MESSAGE FROM MONTRÉAL MAYOR

While Montréal's winter is becoming just as lively as every other season, no one is sad to see our parks turn green and bike paths reopen. Getting the most out of summer, however, starts with a bit of tidying up!

The city will devote much money and energy to this year's effort, as it has consistently done in the past. We will allocate some \$56 million to the boroughs for all clean-up activities, including the traditional spring drive. Montréal will also contribute some \$10 million to such specific actions such as new equipment, staff and inspectors.

I hope you enjoy the beautiful weather in a city that, with the support of all our boroughs, goes all out to make the warm season as delightful as possible. Each of us can help even more by pitching in.

A handwritten signature in black ink, reading "Gerald Tremblay".

Gérald Tremblay  
Montréal Mayor



## MESSAGE FROM THE BOROUGH MAYOR

### KNOWING, FORESEEING, FINDING OUT! PIERREFONDS-ROXBORO, YOUR BOROUGH

#### GETTING CLOSER TO OUR CITIZENS

To inquire about works, activities or events in Pierrefonds-Roxboro at any time, you may want to access our website or subscribe to our Twitter page at [twitter.com/pfds\\_rox](https://twitter.com/pfds_rox).

Earlier this year our website was revamped. At [ville.montreal.qc.ca/pierrefonds-roxboro](http://ville.montreal.qc.ca/pierrefonds-roxboro) you're kept up-to-date on what's happening in Pierrefonds-Roxboro. Borough administration, Council Members and I, always care to offer you a high-quality service, and this together with the employees who daily face many challenges. Among them is the one to inform you as soon as possible about works, seasonal and daily operations, as well as occasional emergency services or various ad hoc advices to citizens. In addition to the seven billboards that we have installed, social media are a handy source of information for those who wish to join our Twitter; within few clicks you can find out very quickly and automatically ongoing operations and upcoming activities in your borough.

#### TO FIND OUT

It is certainly a great pleasure to welcome you to the Borough Hall for the Borough Council meetings held every first Monday of the month and as well to the Urban Planning Advisory Committee (UPAC) held at various times during the year, as they are subject to the citizens and entrepreneurs requests. The UPAC is mandated by the Borough Council to provide opinions on the applications submitted to it in matters of land use planning and development. During these public meetings, you can learn more about construction projects, Overall Development Plan and Implementation and Architectural Integration Plans. We invite you to attend these meetings which are publicized with the help of all our communication tools. For sure we are always pleased to meet you, and that is why we established the Citizens' Saturdays. Without appointment, every last Saturday of the month, from 10 a.m. to 1 p.m., at the Borough Hall, you have the opportunity to have a private meeting with a Borough Council member. This is an invitation to all.

For any additional questions or if you wish to help us serve you better, simply dial 311. Our communication agents at the Citizens' Office will gladly assist you or forward your inquiries and comments to the appropriate services. For any questions, solutions are often at 311.

Finally, for any infraction concerning dogs, parking, nuisance or public order and security in parks, Pierrefonds-Roxboro's Public Security can be reached at 514 630-6300. The call dispatch centre will simply forward your request to our agents.

All in all, for Council members and I, it is very important to offer you a high quality service and for that, we can certainly count on the professionalism of Pierrefonds-Roxboro employees. It is with the collaboration of everyone that we can achieve our goals and ensure that: **in Pierrefonds-Roxboro, life is great!**

A handwritten signature in black ink, reading "Monique Worth".

Monique Worth  
Borough Mayor

# MESSAGE

## MESSAGE FROM THE BOROUGH COUNCILLOR CAP-SAINT-JACQUES DISTRICT



Catherine Clément-Talbot  
Borough Councillor

### Adaptation of Pierrefonds-Roxboro's infrastructures and installations

Already in 2002, Ville de Montréal started up a plan to develop universal accessibility for all citizens. In 2005, the Quebec Government requested that all municipalities put in effect such a program, ensuring the respect of professional and social integration for every disabled person. Therefore, we began to gradually notice the installation of access ramps, reserved parking spaces, lower sidewalk curbs and other adjustments, improving circulation for wheelchairs and strollers. In November 2011, our Borough Council adopted a resolution to that effect.

Since then, our borough started the elaboration of its own action plan and soon, an access ramp, more integrated to our site plan, will be installed at our Borough Hall. Other examples of improved accessibility can be observed at our East Community Centre and at the Marcel Morin Community Centre where new facilities have been introduced. Also, few sports installations such as Brook Park in Bois-de-Liesse District (east section) and Héritage-sur-le-lac Park in Cap-Saint-Jacques District (west section) now have a special floor-covering which allows young handicapped to play as easily as other children. These improvements were realized following the suggestion of a devoted citizen of our borough.

Pierrefonds-Roxboro is really dedicated to better its services to residents. We encourage everyone to take advantage of these improvements.

Meanwhile, your suggestions are always welcomed and appreciated.



Games installed on a mat allowing persons in wheelchairs to move between the structures in Héritage-sur-le-lac Park.

## MESSAGE FROM THE BOROUGH COUNCILLOR BOIS-DE-LIESSE DISTRICT



Dimitrios (Jim) Beis  
Borough Councillor

After a relatively easy winter, spring is once again upon us. Spring is a time of rejuvenation and excitement: a time to get out and celebrate the warmer weather and opportunity to be one with nature.

Our borough, thanks to the tireless work of our employees, obtained 4 *Fleurons* in 2011 for the **"FLEURONS DU QUÉBEC"** program. A wonderful achievement and one that we want to maintain! Please visit the *"Fleurons du Québec"* website [fleuronsduquebec.com](http://fleuronsduquebec.com) to find out more about the program and to understand what it means for our community.

This season is also a time for us to consider our spring cleaning. We would ask you to inquire with our administrators what items you are allowed to put out for collection. Please consider removing the weeds that tend to grow between the sidewalks and the street since the street sweeper passes on occasion and has limited capabilities. This practice can significantly reduce the visible eye sore of weeds growing sometimes a foot or two higher than the sidewalks. It will also beautify our streets and neighbourhoods.

As you may know already, an on-going issue is that our local businesses on occasion allow their outdoor premises to deteriorate and become littered with garbage. Although we have our inspectors who work very hard to ensure this does not happen, they cannot be there all the time. For this reason we are asking for your support to advise us when you see this so we can mobilize the appropriate services to correct the situation.

Lastly, please take advantage of all our nature parks, park playgrounds and recreational activities offered by our incredible staff and volunteers. A list of services and resources can be found on our website [ville.montreal.qc.ca/pierrefonds-roxboro](http://ville.montreal.qc.ca/pierrefonds-roxboro) or by calling 311.

Have a wonderful spring and summer!





Refreshments

Inflatable Games

Show

Circus Tent

Make-Up

With you,  
we go  
farther...

For a  
Family-Oriented  
Québec

# Family Fun Night

Pierrefonds-Roxboro

Friday  
June  
2012

8

5 p.m.  
to  
10 p.m.

East Community Centre

9665, boul. Gouin Ouest, Pierrefonds



# La Fête nationale du Québec

LA FÊTE NATIONALE OF THE BOROUGH OF PIERREFONDS-ROXBORO  
AND THE BOROUGH OF L'ÎLE-BIZARD-SAINTE-GENEVIÈVE

SATURDAY, JUNE 23, 2012,  
AT EUGÈNE-DOSTIE PARK, IN L'ÎLE-BIZARD



- 4:30 to 9:30 p.m. Inflatable games, face painting, lighted necklaces, temporary tattoos, caricatures, hotdogs, poutine and various beverages\*
- 5 to 6:45 p.m. "Dance" Zone: Line dance with animation
- 6 to 8 p.m. Animation of fanciful characters and street drums show with KUMPA'NIA
- 7:30 to 9 p.m. "Dance" Zone: Varied dance styles with animation
- 7 to 11 p.m. "Teen" Zone: Arcade, address and challenge games
- 9:15 p.m. Musical show: *Les BB* (1<sup>st</sup> part)
- 10 p.m. Fireworks
- 10:30 p.m. Musical show: *Les BB* (2<sup>nd</sup> part)
- 11:15 p.m. to midnight Ambient music

**Shuttle service offered at two service points (round trip):**

- From Gérald-Godin College (15615, boul. Gouin Ouest);
- From the Pierrefonds-Roxboro Borough Hall (13665, boul. de Pierrefonds).

**Montée de l'église will be closed between 6 p.m. and midnight, from rue Cherrier to boul. Chèvremont.**

**On-site:**

No pets. Glass containers and alcoholic beverages will not be tolerated.

Refreshments, beer and food will be sold on the premises.

\* In case of rain, some activities will take place in the L'Île-Bizard Sociocultural Centre.



**FROM WEDNESDAY, JUNE 27, AT 4 P.M. TO SUNDAY, JULY 1, AT 11 P.M. INCLUSIVELY**

Residents of Pierrefonds-Roxboro may purchase tickets to the fair at a preferential rate for **3 days only**: Tuesday, June 5, Wednesday, June 6 and Thursday, June 7, between 9 a.m. and 7 p.m., at the **Borough Hall, 13665, boul. de Pierrefonds**.

For the reduced rate of \$14, the first 3000 children born between July 1, 2000 and July 1, 2011 may redeem their ticket on one day of their choice (between June 27 and July 1) to enjoy all the rides, as many times as they wish on that day. Adult tickets can be purchased at the rate of \$23 during the same period (**cash only**).

**IMPORTANT**

Identification papers that show your address and the child's medicare card **will be required, without exception, to obtain a reduced rate ticket.**

**Tickets are not available for sale before June 5 or after June 7.**

**Residents and non-residents** may purchase tickets at the regular rate on-site at the fair grounds.



# PIERREFONDS-ROXBORO HERITAGE DAY

SUNDAY, JULY 1

A day of festivities  
for the whole family!



ALL ACTIVITIES ARE  
FREE OF CHARGE  
EXCEPT FOR  
AMUSEMENTS  
SPECTACULAIRES.

## PROGRAMMING

10 a.m. - 12 p.m.

### Canada Day Parade

Leaving from Riverdale High School,  
arriving to the Borough Hall

12 p.m. - 3:30 p.m.

### Community family picnic Bring your lunch!

Borough Hall grounds

4 p.m. - 5 p.m.

### Show for children

Pierrefonds Public Library grounds

6:30 p.m. - 8:30 p.m.

### Line dancing in the street

13665, boul. de Pierrefonds

9 p.m. - 10:30 p.m.

### Outdoor concert with Boogie Wonder Band

Pierrefonds Comprehensive  
High School parking lot

10:30 p.m. - 10:45 p.m.

### Fireworks

June 27 to July 1

inclusively

### Amusements spectaculaires

Next to the Borough Hall

The detailed programming is available  
on the borough's website:

[ville.montreal.qc.ca/pierrefonds-roxboro](http://ville.montreal.qc.ca/pierrefonds-roxboro)



[twitter.com/pfds\\_rox](https://twitter.com/pfds_rox)

Canada

Pierrefonds  
Roxboro  
Montréal

NATIONAL  
BANK



# FREE OUTDOOR SHOWS FOR THE WHOLE FAMILY BRING YOUR CHAIRS

**CANCELLED IN CASE OF RAIN**



## EARLY JAZZ BAND

Date  
**Tuesday, July 17, at 7 p.m.**

Location  
Pierrefonds Library grounds  
13555, boul. de Pierrefonds

Information  
[myspace.com/earlyjazzband](http://myspace.com/earlyjazzband)



## ISABEAU ET LES CHERCHEURS D'OR

Date  
**Tuesday, July 24, at 7 p.m.**

Location  
Pierrefonds Library grounds  
13555, boul. de Pierrefonds

Information  
[myspace.com/isabeaumusique](http://myspace.com/isabeaumusique)



## SHAKESPEARE IN THE PARK

Date  
**Tuesday, July 31, at 7 p.m.**

Location  
East Community Centre  
9665, boul. Gouin Ouest

Information  
[repercussiontheatre.com](http://repercussiontheatre.com)

Photo: Valérie Barron



## RICHARD CARR

Date  
**Tuesday, August 7, at 7 p.m.**

Location  
Pierrefonds Library grounds  
13555, boul. de Pierrefonds

Information  
[iguanarecords.com/fr/richard\\_carr](http://iguanarecords.com/fr/richard_carr)



## CAMPBELL CONCERT: DIXIEBAND

Date  
**Tuesday, August 14, at 7 p.m.**

Location  
Héritage-sur-le-lac Park (West end of  
boulevard de Pierrefonds via rue du Palomino)

Information  
[ledixieband.com](http://ledixieband.com)



## THÉÂTRE LA ROULOTTE: PETER PAN

Date  
**Tuesday, August 21, at 7 p.m.**

Location  
Grier Park (rue Meloche, corner of des Cageux)

Information  
[accesculture.com](http://accesculture.com)

Photo: Martine St-Pierre



# ACTIVITIES FOR EVERYONE



## OPEN PAINTING WORKSHOP

For amateur or semi-professional adults wishing to acquire training in oil and acrylic painting on any support. Registration on site.

### Schedule

Thursdays, from 1 to 4 p.m.

### Location

Pierrefonds Cultural Centre  
13850, boul. Gouin Ouest

### Information

514 683-1474



## TENNIS COURTS

### George Springate Sports Centre (6 courts)

Open daily (including holidays),  
from 8 a.m. to 10 p.m.

Weekdays, before 6 p.m., the school and  
lessons have priority. **Free of charge!**

### IN MUNICIPAL PARKS

**Alexander Park** (3 courts)

**Aragon Park** (2 courts)

**Brook Park** (2 courts)

**À-Ma-Baie Park** (2 courts)

**Duval Park** (2 courts)

**Greendale Park** (1 court)

**Grier Park** (4 courts, 2 of which are available  
to the public **free of charge**, from  
7 a.m. to 11 p.m.)

Lessons for juniors and adults, beginners,  
intermediates and advanced.

### Information and registration

Royal Pierrefonds Tennis Academy

514 626-1334

ap2000sports.com

**Hillcrest Park** (1 court)

**Munro Park** (2 courts)

**Parkinson Park** (1 court)

No reservation, first come first served.

If busy, maximum one hour wait.

**Free of charge!**

**Roxboro Park**

(5 courts Har-tru clay)

From May to October

Junior academy, ladies interclub leagues,  
juniors and men's interclub run by a Tennis  
Canada Level 3 coach, round robins and  
recreational evening leagues.

Pierrefonds-Roxboro residents play for **free** on  
Saturday evenings.

### Information

514 542-0660

tennisroxboro.ca



## NEIGHBOURHOOD POOLS

Each pool is run by a group of volunteers who  
ensure the safety of members, run the pool's  
activities and recruit members and staff.

To communicate with one of the neighbourhood  
pools, call the volunteer at the number listed  
below.

### Dates

Late June to early September

### Briarwood

12421, rue Pavillon, Pierrefonds  
Toni Viola, 514 928-7001

### Pierrefonds Park

355, ch. de la Rive-Boisée, Pierrefonds  
514 696-1139

### Roxboro

53, avenue Georges-Vanier, Roxboro  
Sergio Arione, 514 684-9584

### Thorndale

14921, rue Oakwood, Pierrefonds  
Theresa Long, 514 500-9743

### Valleycrest

4600, rue des Cageux, Pierrefonds  
Mara J. Khan, 514 626-8821

### Versailles

13207, rue Desjardins, Pierrefonds  
Laura Logan, 514 626-4049

## LA SOCIÉTÉ D'HORTICULTURE ET D'ÉCOLOGIE DE PIERREFONDS

The S.H.E.P. is getting ready for the summer  
and gardening season that will soon be upon  
us. Several activities will take place throughout  
the summer such as our plant auction held on  
Wednesday, June 6 (open to all), one organized  
tour, a plant exchange, etc. It's not too late to  
register.

From September to May, we offer conferences  
every second Wednesday of the month, from 7:30  
to 10 p.m. **You can also take advantage of  
your membership throughout the year by  
getting discounts at many of our sponsor's  
stores.**

If horticulture and ecology interest you,  
contact us!

### Location

Marcel Morin Community Centre  
14068, boul. Gouin ouest

### Information

514 624-1671

shep.fsheq.org

# ACTIVITIES FOR EVERYONE

## SUMMER SPORTS

You would like to practice a sport this summer, communicate with the appropriate association listed below.

### BASEBALL

514 620-2255  
baseballpierrefonds.com

### BASKETBALL (outdoor)

Stephen Hall  
514 626-6044 or 514 994-5245  
wiobl\_steve@hotmail.com  
wiobl.com

### CHEERLEADING

Extreme North Shore  
514 683-6111  
cheer-nsc@hotmail.com  
nsccheer.com

### CRICKET

Cricket Montréal  
514 688-8054  
info@cricketmontreal.ca

### FOOTBALL

Scott MacDermot  
514 500-0376  
northshorefootball.com

### KARATÉ

West Island Academy of Martial Arts  
Sensei Yogen San  
514 717-1099

### LAWN BOWLING

Pierrefonds Lawn Bowling Club  
(14 years and over, men and women)  
Open house: Thursday, May 24,  
from 2 to 5 p.m.  
Tony Robinson  
514 620-0942

### SLOW PITCH (LOBBALL)

Jeff Wiseman  
514 835-3970

### SOCCER FOR JUNIORS

514 696-2505  
soccerpierrefonds.ca

### SOCCER FOR LADIES

(19 years old and over)  
info@pwsl.ca  
pwsl.ca

### SOCCER FOR MEN

(18 years old and over)  
514 808-4625  
asap-soccer.org

### TRACK AND FIELD

West Island Track and Field Club  
(5 years old and over, men and women)  
514 685-9501 or 514 620-7043  
paul\_witc@sympatico.ca  
alexrossi6@hotmail.com  
westislandtrack.com

For information on any sport, call the borough's  
Sports, Leisure and Installations Division  
at 514 624-1429.

## PIERREFONDS TOASTMASTERS CLUB

People who get ahead in life are those who  
can communicate effectively. Wouldn't you  
like to develop this priceless skill? Now you  
can. Toastmasters will show you how to listen  
effectively, think on your feet, and speak  
confidently. You will learn valuable leadership  
skills. Be a success at home or on the job.

#### Schedule

Tuesdays, from 7:30 to 9 p.m.

#### Location

Marcel Morin Community Centre  
14068, boul. Gouin Ouest

#### Information

514 624-1449  
papaguy007@gmail.com

## AN OPEN AIR GYM

Cardio Plein Air offers Cardio Muscle Toning  
and Cardio Stroller classes at Bois-de-Liesse  
and Cap-Saint-Jacques Nature Parks and at  
Grier Park. These small group classes (10 to  
15 participants) are personalized and ensure a  
complete training and excellent aerobics while  
you socialize and take advantage of the great  
outdoors. Come and workout with us outdoors  
(four seasons) with dynamic and certified  
instructors.

#### Information

**NEW:** Cardio Plein Air at Cap-Saint-Jacques  
Nature Park and at Grier Park:  
514 634-1015  
westisland2@cardiopleinair.ca

Cardio Plein Air at Bois-de-Liesse Nature Park:  
514 363-7755  
cardiopleinair.ca

## WHAT'S UP WITH REGIONAL ASSOCIATIONS

## WEST ISLAND CITIZEN ADVOCACY

The tradition continues with West Island  
Citizen Advocacy's Annual Garden Tour on  
**Saturday, June 9, from 9 a.m. to noon.**  
This year's event features new gardens in  
the West Island.

**Tickets** are sold at \$20 each and all proceeds  
will benefit West Island Citizen Advocacy.

#### Information

514 694-5850 or 514 631-9151

## WEST ISLAND RELAY FOR LIFE

**Join Donna Saker from The Beat 92.5 on  
June 15 in the fight against cancer!**

#### We need your help!

We are looking for **participants, volunteers  
and cancer survivors** for the West Island  
Relay for Life to be held on **June 15, from 7 p.m.  
to 7 a.m., at the George Springate Sports  
Centre, 13800, boul. de Pierrefonds.**

The Canadian Cancer Society's Relay for  
Life is more than just a fundraiser. It is a  
non-competitive, fun-filled event that brings  
family, friends, and colleagues together to  
celebrate cancer survivors, remember loved  
ones lost to cancer, and fight back in the hope  
of finding a cure for this terrible disease.

#### Information

514 255-5151  
cancer.ca/relais





## CARREFOUR DES ÂÎNÉS DE PIERREFONDS



Photo : flickr.com/photos/safari\_vacation

A bilingual meeting place where seniors 50 years of age and over can participate in more than 25 activities plus special events, while making friends with their peers in a fun, safe and peaceful environment.

### Schedule

Mondays to Fridays, from 8:30 a.m. to 4 p.m.

### Location

Marcel Morin Community Centre  
14068, boul. Gouin Ouest

### Membership fees

Resident of Ville de Montréal: \$25  
Non-resident of Ville de Montréal : \$35

### Information

514 624-1449

## THE WEST ISLAND 50 + CLUB

For information regarding the Club activities, please contact  
Mrs Diane Doonan 514 937-5351  
or Mrs Joann Murphy 514 630-7285.

## THE ROXBORO 60 + CLUB

### WILLOW PLACE INN AND THE HUDSON THEATRE

Bus trip to Willow Place Inn and Hudson Theatre.

### Schedule

Wednesday, May 16  
Leaving the East Community Centre  
at 11:15 a.m., returning at 4 p.m.

### THEATRE

Bus trip to Upper Canada Theatre

### Schedule

Wednesday, June 27  
Leaving the East Community Centre  
at 10:15 a.m., returning at 4 p.m.

### THOUSAND ISLANDS

Bus trip to Gananoque, Ontario and  
Thousand Islands. Lunch and supper with  
Quebec Tour Co. included.

### Date

Wednesday, July 18

### Information

Mrs Anne Kowal, 514 624-5018

# ACTIVITIES FOR SENIORS

## CLUB DES ÂÎNÉS SAINTE-SUZANNE



Photo : flickr.com/photos/lulupine

### CARD GAMES

### Schedule

Thursdays, from 1 to 5 p.m.

### Location

East Community Centre

### Information

Mrs Pierrette Lefebvre, 514 695-6466

## HOME AID SERVICE

A non-profit organization offering the borough seniors home aid services such as dusting, vacuuming, cleaning and washing floors, bathrooms and windows.

**We need bilingual employees.**

### Hourly rate

From \$10 to \$14

### Membership fees

\$12 per year

### Information

514 624-1448

## ONE PHONE NUMBER TO REACH THE PIERREFONDS- ROXBORO'S PUBLIC SECURITY CALL DISPATCH CENTER: 514 630-6300

For calls about municipal by-laws breach concerning:

- Dogs;
- Parking;
- Private snow removal.
- Nuisances and order;
- Behaviour in parks;

Feel free to contact Public Security Call Dispatch Center, 24 hours a day, 7 days a week.

Officers are also first responders and vehicles are equipped with defibrillators. The staff is trained to assist the work of police officers and firefighters in emergency situations.

For emergencies, call 9-1-1.

For other matters: environment, sewers,  
water supply network, lawn watering, etc.,

please dial



# ACTIVITIES FOR YOUTH AND CHILDREN



## Location

East Community Centre  
9665, boul. Gouin Ouest

## Cost

\$175 per week; daycare available: \$3 per hour

## Information

514 683-3332  
randi@cabaretkids.ca  
cabaretkids.ca

## CABARET KIDS DAY CAMP

### CAMP OF THE PERFORMING ARTS

#### 5-TO 14-YEAR-OLDS

If you wish to become an actor, Camp Cabaret is the right place to be!

Drama, dance, glee, voice training, improvisation, art and swimming courses all taught by professionals.

#### 15-TO 16-YEAR-OLDS

C.I.T. Program  
\$75 per week



## PIERREFONDS SOCCER ASSOCIATION SUMMER CAMP

For girls and boys from U8 to U15, players will receive a t-shirt and a soccer ball.

## Dates

July 2 to 6: AA and A only

July 9 to 13: all levels

Opening hours: 9 a.m. to 3 p.m.

Daycare: 7:30 to 9 a.m. and 3 to 5:30 p.m.

## Location

Rive-Boisée Park

### CHALLENGER CAMP

For girls and boys from U14 to U18, players level: Elite AAA

## Dates

June 25 to 29 and July 2 to 6

Opening hours: 9 a.m. to 4 p.m.

Daycare: 7:30 to 9 a.m. and 4 to 5:30 p.m.

## Location

Grier Park

## Information

514 696-2505  
soccerpierrefonds.ca



## BROOKWOOD BASKETBALL CAMP "FUN" DAMENTAL & SKILLZ

For girls and boys born between 1996 and 2005. Reduced price for the second and the third child!

## Dates

July 2 to 6, July 9 to 13, July 16 to 20 and July 23 to 27

Opening hours: 9 a.m. to 3 p.m.

## Information

brookwoodbasketball.net



## NEW:

### « GLEE CLUB » AND DANCE CABARET KIDS

New program including live performances. We build confidence in each camper. Places are limited.

## Dates

1<sup>st</sup> session: June 25 to 29

2<sup>nd</sup> session: July 2 to 6 and July 9 to 13

3<sup>rd</sup> session: July 16 to 20 and July 23 to 27

4<sup>th</sup> session: July 30 to August 3 and August 6 to 10

5<sup>th</sup> session: August 13 to 17



Photo: Pierrefonds Baseball Club

## PIERREFONDS BASEBALL DAY CAMP

For girls and boys aged 8 to 16 years old. Registration fees include: T-shirt, player's evaluation and player's notebook.

## Dates

June 25 to 29, July 2 to 6, July 9 to 13 and July 16 to 20

Opening hours: 9 a.m. to 3:30 p.m.

Daycare: 7 to 9 a.m. and 3:30 to 5 p.m.

## Information

514 620-BALL  
pierrefondsbaseball.com





## PIERREFONDS DAY CAMPS

A dynamic camp that offers exciting programs for 4-to 15-year-olds. 35 years of experience offering safe, fun and affordable programs in our community. We also offer specialized camps in dance, soccer and swimming. Six great locations to better serve our community.

### Note

Job opportunities for students aged 16 years and over.

### Information

514 624-1430  
campspierrefonds.com



## WEST ISLAND TRACK AND FIELD ATHLETIC CAMP

### 6 YEARS OLD AND OVER

#### Dates

June 25 to August 3, 9 a.m. to 12 p.m.

#### Location

George Springate Sports Centre

#### Information

514 685-9501 or  
514 620-7043  
paul\_witc@sympatico.ca  
alexrossi6@hotmail.com  
westislandtrack.com



## PRESCHOOL PROGRAM FOR 2-TO 5-YEAR-OLDS, STARTING SEPTEMBER 2012

A pre-registration evening for preschool program, fall session, will take place on Tuesday, May 22, from 6:30 to 8 p.m. at the Pierrefonds Cultural Centre, 13850, boul. Gouin Ouest.

You must bring:

- \$25 (cash);
- Child's Medicare card;
- Cheque book.



## A VACANT HOUSE, A TRIP OR ON VACATION? THE PROJECT "OWL" IS FOR YOU!

Public Security is implementing a pilot project this year to increase the security of vacant houses in Pierrefonds-Roxboro.

In addition to improve the security level of your home during your absence, the "Owl" project will deter criminals by ensuring increased security agents presence and a special surveillance of your house.

Whether you are on vacation abroad or on a business trip and you need to leave your house unattended for a short period of time, 7 to 21 days, this is what the Pierrefonds-Roxboro Borough's Public Security is offering you:

- On foot patrol of your residence perimeter and terrain;
- Verification of doors and windows;
- Report any anomaly to the police, to your alarm center and to you in the case of a suspicious presence or activity: alarm, mischief, breaking and entering, etc.;
- Free your house of all accumulated advertisements that might indicate to criminals that your home is vacant.

Before you leave, contact the Public Security call dispatch centre at **514 630-6300**, to be put into contact with a Public Security Agent.

# PUBLIC LIBRARIES ACTIVITIES

## INFORMATION ABOUT ACTIVITIES

### ACCESS TO ACTIVITIES

Resident and non-resident library members as well as all members of the Montreal Public Libraries Network are welcome to participate in the Pierrefonds and Roxboro public libraries activities. However, in case of limited places, priority will be given to Pierrefonds-Roxboro residents.

### COST OF ACTIVITIES

All activities are free of charge unless stated otherwise. Your membership card must be presented at the door.

### REGISTRATION

Registration prior to the activity is compulsory for all our activities. Registration may be done by phone or in person.



Membership at the libraries is **FREE** for Ville de Montréal residents. Enjoy all the services we offer!

## PIERREFONDS PUBLIC LIBRARY

13555, boul. de Pierrefonds  
514 620-4181, extension 2203  
[ville.montreal.qc.ca/pierrefonds-roxboro](http://ville.montreal.qc.ca/pierrefonds-roxboro)

### Bus routes:

68 / 201 / 205 / 208 / 209 / 409 / 468 / 470

### Opening hours

Mondays to Thursdays: 10 a.m. to 9 p.m.

Fridays: 10 a.m. to 6 p.m.

Saturdays and Sundays: 10 a.m. to 5 p.m.

### Holidays - closed

Victoria Day: Monday, May 21

Fête nationale du Québec: Sunday, June 24

Canada Day: Sunday, July 1

### SERVICES

#### Wireless Internet

Wireless Internet is available free of charge to all library members.

#### Le Portillon

Pierrefonds Public Library has a delivery service: "Le Portillon". Are you housebound? This service is for you! Novels, non-fiction books and talking books right to your door! Sign up by calling at 514 620-4181, extension 2203, **it's free!**

## BOOK SALE

The book sale will be held on Friday, May 25 and on Saturday, May 26, at the Pierrefonds Cultural Centre, 13850, boul. Gouin Ouest.

**All books are on sale for \$1.**

## SPECIAL ACTIVITY FOR CHILDREN

### GAMES OF GLORY: AN OLYMPIC CELEBRATION IN TALES AND VERSE

(For 5-to 12-year-olds and their parents)

with Carol-Ann Hoyte and Elizabeth Macdonnell



The countdown to the London 2012 Summer Olympics is on! This dynamic librarian duo brings athletics and arts together in this interactive and innovative presentation. Join them as they pay tribute to the wide world of sports through performing poems, telling tales, and maybe even more!

**Sunday, May 27, at 1:30 p.m.**  
**Compulsory registration**

## ROXBORO PUBLIC LIBRARY

110, rue Cartier  
514 684-8247  
[ville.montreal.qc.ca/pierrefonds-roxboro](http://ville.montreal.qc.ca/pierrefonds-roxboro)

### Bus routes:

206 / 208 / 209 / 409

### Opening hours

Mondays to Wednesdays: 1 p.m. to 9 p.m.

Thursdays: 10 a.m. to 9 p.m.

Fridays: 10 a.m. to 6 p.m.

Saturdays: 10 a.m. to 5 p.m.

Sundays: 1 to 5 p.m.

### Holidays - closed

Victoria Day: Monday, May 21

Fête nationale du Québec: Sunday, June 24

Canada Day: Sunday, July 1

### SERVICE

#### Wireless

Wireless Internet is available free of charge to all library members.

## REGULAR ACTIVITY FOR ADULTS

### ENGLISH BOOK CLUB FOR ADULTS

Discussion on a book chosen by the participants

#### Last meeting:

**Monday, May 28, at 1:15 p.m.**

#### Compulsory registration

Date is subject to change, registered participants will be notified.



# SUMMER IS COMING!

## REGULAR ACTIVITY FOR CHILDREN

### FRENCH STORY TIME

(For 2-to 5-year-olds)

Saturday, May 12, at 10:30 a.m.  
Compulsory registration

## SPECIAL ACTIVITY FOR CHILDREN

### SEASON STORY TIME

(Bilingual activity, for parents and children)

Summer: Wednesday, June 20, at 7 p.m.  
Compulsory registration

### THE 2012 TD SUMMER READING CLUB (For 3-to 13-year-olds)

The theme for this year's Summer Reading Club is "Imagine". This event will feature books notably about knights, princesses, monsters, witches as well as other fantasy related activities!

Come to the Pierrefonds and Roxboro public libraries to enjoy a program full of adventure with exciting stories, various activities and games!

The Reading Club is offered thanks to the TD Bank Financial Group, with the collaboration of Library and Archives Canada.

Registration begins at the end of June.

### SUMMER ACTIVITIES FOR CHILDREN

The Pierrefonds and Roxboro public libraries will be offering summer activities for 3- to 12-year-olds. Our program will be available in June in the Children's section of each library and will provide you with information regarding our schedule of events.



# Le bonheur de choisir

**Pierrefonds Roxboro**  
**Montréal**

**LOCATION DE SALLES**  
pour réceptions de mariage,  
anniversaires, conférences, réunions  
et expositions

**HALL RENTAL**  
for wedding receptions, anniversaries,  
conferences, meetings and exhibitions

514 624-1118  
locationspierrefonds-roxboro@ville.montreal.qc.ca



Centre culturel de Pierrefonds



Centre communautaire Marcel Morin



Centre communautaire de l'Est

# BY-LAWS

## JUST A REMINDER...

### WINTER SHELTERS

After receiving many complaints from its snow-clearing crews, the Borough took a count of all snow shelters and noticed that most of them are non-conforming to article 64 of Zoning By-law CA29 0040. Generally, these winter garages did not respect the distance from the curb, the street or the sidewalk.

In Pierrefonds-Roxboro, it is permitted to install a single winter garage, a single winter doorway shelter and a single winter tunnel on a landsite **between November 1 and April 15**. All shelters must meet the following requirements:

- Shelters must be installed at least at 2.5 m from the edge of the street or of the roadway and at least 1 m from the sidewalk;
- The structure of these shelters must be covered in a **tone of white** fibrous synthetic canvas, waterproof and fireproof;
- The materials used for the winter shelter must be well maintained;
- The maximum height of a winter shelter is set at 3 m.

#### Minimum distance between the shelter and the sidewalk



Illustration: Éric Massie

#### Minimum distance between the shelter and the curb



Illustration: Éric Massie

Please note that the non compliance with legislation on temporary shelters is considered an offence for each not respected requirement and is liable to a fine.

### CALLS FOR TENDERS

In accordance with article 477.6 of the Cities and Towns Act, the Borough of Pierrefonds-Roxboro publish a list of all contracts dated April 1, 2011 and thereafter involving an expenditure of at least \$25,000 in the government of Québec's Electronic Tender Notice System (SÉAO).

SÉAO is a Web application through which Quebec buyers publish procurement notices which allows suppliers to consult, order and have a free preview of tendering documents (source: seao.ca).

**For more information,** please visit the page « Calls for tenders » of the borough's website: [ville.montreal.qc.ca/pierrefonds-roxboro](http://ville.montreal.qc.ca/pierrefonds-roxboro).

### NO STOPPING

In order to improve traffic flow, the **no parking zones became no stopping zones on boulevards de Pierrefonds and Gouin Ouest**.



Failure to comply with this new signage is liable to a fine of \$85.

### NEED A PERMIT OR A CERTIFICATE?

Montréal Construction and Conversion of Buildings By-law (11-018) is now in effect in Pierrefonds-Roxboro.

#### PERMITS

It is prohibited to do without a permit:

- Building construction;
- The alteration of a building under the Building Code of Quebec;
- The modification, replacement or addition of a component of the building that is subject to zoning regulations, a site planning and architectural integration or other municipal by-law;
- The relocation of a building;
- The installation of a mobile home;
- Compliance of a building.

However, no permit is required for normal maintenance of a building, renovating a bathroom or kitchen, replacement of roofing asphalt shingles, replacing doors and windows (habitation group).

#### CERTIFICATE OF AUTHORIZATION

A certificate of authorization is needed for the following:

- Cut down a tree;
- Build or install an in-ground or above-ground pool, or an inflatable pool of more than 600 mm high;
- Install or relocate a fence, a low wall, or a retaining wall;
- Build or install an accessory building (shed, pergola, etc.);
- Install or replace an accessory equipment (heat pump, air conditioning, propane gas tank);
- Install or replace a heating back-up device or a chimney;
- Remove or install an outdoor heating oil tank;
- Move or transport a building;
- Install or modify a sign;
- Restore or stabilize river banks;
- Landfill or clearing;
- Install a communication antenna of more than 50 cm in diameter;





## CURBS, SIDEWALKS, CULVERTS AND DRIVEWAYS

A certificate of authorization delivered by the Borough's Construction and Building Inspection Department is required to modify or reconstruct street curbs and sidewalks or install culverts.

For information regarding driveways, or other, please feel free to contact the Borough by dialling 311.

### PROCEDURE

The certificate of authorization application must be submitted to the Permits Division. A certificate of location is required. Following the issuance of the certificate, an agent of the Engineering Section will estimate the works' cost and proceed with the marking. The citizen will be informed of the cost by phone. The payment must be done at the Engineering Section.

Curb cuts are made by a contractor hired by the Borough. Curbs and sidewalks reconstruction, as culverts installation, are made by the Borough's Public Works Department.

### WAITING PERIOD

A delay must be considered between the request and issuance of the certificate. After receiving the payment, works will be accomplished in approximately:

- Three (3) weeks for curb cuts;
- Six (6) weeks for curbs and sidewalks reconstruction;
- Six (6) weeks for culverts installation.

### COST

Certificate of authorization: \$50;  
Curb cuts: \$51 to \$63 per linear meter;  
Curb reconstruction: \$85 per linear meter;  
Sidewalk reconstruction: \$110 per linear meter;  
Culverts installation: \$140 per linear meter.

Prices are tax free. They are subject to change without notice.



### ADDRESS AND HOURS

Permits Division, Engineering Section:  
Borough Hall  
13665, boulevard de Pierrefonds  
Pierrefonds

Mondays to Thursdays, from 8 a.m. to 12 p.m.  
and from 1 p.m. to 4:45 p.m.  
Fridays, from 8 a.m. to 12 p.m.

## DUMPING REFUSE ON VACANT AND BUILT LOTS

It is forbidden for anyone to place, deposit or leave on a vacant or a built lot – whether he owns the lot or not – mud, concrete, ashes, circulars, cement, containers, waste, scrap iron, manure, gravel, newspapers, paper, stones, liquid manure, rubbish, rocks, sand, stumps, demolition materials, dangerous domestic waste, nauseous substances or any other similar material or objects causing insalubrity. Offenders are liable to a fine.

### OBTAINING A PERMIT OR A CERTIFICATE OF AUTHORIZATION IS IN YOUR BEST INTEREST

Obtaining a building permit or a certificate of authorization ensures your compliance with any future by-law modifications. This document provides you with peace of mind, because it will confirm that you have vested interests, solving any dispute or delay that could arise during a housing transaction.

### DO NOT FORGET

that there can be delays while issuing permits and certificates and the delays may vary according to the amount of clientele and the permit type. So submit your projects as soon as possible!





### FENCE MAINTENANCE

Maintenance of hedges, lawns, flowerbeds and gardens starts with the arrival of warmer weather. Please do not forget to take the time to maintain your fences. A coat of paint or stain may be required, or some of the boards or even a section of the fence may need to be replaced.

### NUISANCE AND ORDER

To maintain order and ensure citizens' peace, it is forbidden to use bells, whistles, chimes or other noise producing items or machines (such as radios, sound-systems, televisions or musical instruments) outdoors between 11 p.m. and 7 a.m.

### OBSTRUCTION OF THE PUBLIC ROAD: BASKETBALL HOOPS

Article 14.10 of By-law 868 specifies that "No person may, unless authorized by the person responsible for the maintenance of a public road, impede by means of an obstacle the traffic on a public road". Therefore, it is forbidden to put or install basketball hoops in the street and on sidewalks. Violators will receive a notice from Public Security asking them to move the basketball hoop and install it on their private property within 48 hours. At the end of this period, the Public Works Department will remove the hoop and will store it at the municipal garage. If it is not claimed within 48 hours after arrival at the garage, it will be disposed of.



### WOODSTOVE AND FIREPLACE CHANGEOUT PROGRAM

To encourage Montreal Island residents to get rid of their old stoves and fireplaces, the *Feu Vert* Program offers financial incentive to those who remove or replace conventional wood-burning appliances

**For more information,**  
Dial 514 871-VERT (8378) or  
consult our website at: [feuvert.org](http://feuvert.org).

#### Note

A certificate of authorization issued by the Borough of Pierrefonds-Roxboro must be obtained before beginning works.

The grant application must be completed before December 31, 2012.

### PROTECTION OF BUILDINGS AGAINST SEWAGE OVERFLOW

The Building protection against sewer overflow by-law (11-010) is applicable to:

- A new building;
- A building where work is carried out for the transformation of a plumbing system (changing the plumbing or adding devices in the basement);
- A building which has undergone an overflow or a flood.

Moreover, it is prohibited, according to this bylaw, to evacuate stormwater towards the sanitary network or to maintain such an existing facility.

**For more information,**  
consult our website at:  
[ville.montreal.qc.ca/reglements](http://ville.montreal.qc.ca/reglements)  
or dial 311.



### BY-LAW CONCERNING WILD ANIMALS

It is prohibited to feed pigeons, gulls, sea gulls as well as small wild animals such as squirrels, skunks, raccoons, rabbits and others, in a manner that would encourage them to gather and cause inconveniences to neighbours or damages to nearby buildings.

### RESIDENTIAL SWIMMING POOLS SAFETY

A swimming pool must be enclosed or fenced in a manner to protect its access. A hedge or bushes do not constitute an enclosure.

The enclosure or the fence must meet the following provisions:

- Be at least 1.5 meter in height;
- Prevent the passage of a spherical object 10 centimetres in diameter;
- Have no fixture, projection or open parts enabling it to be climbed;
- Any door in the enclosure must be equipped with a self-closing and self-latching passive security device installed on the inside of the enclosure.

An enclosure is not required for an above-ground pool surrounded by an integrated fence if the height of the pool wall and the integrated fence is at least 1.5 meters.

However, the following conditions apply:

- a) Any ladder or steps providing access to the pool must be surrounded by an enclosure and by a gate of at least 1.5 meter high, fitted with an automatic closure and an automatic locking device;
- b) Should the above-ground pool be accessible by a terrace or a patio connected to the ground by steps or stairs, access to the pool must be prevented by one of the following methods:





- The top of the stairs or steps must be closed by a gate of a minimum height of 1.5 meter, fitted with an automatic closing and an automatic locking device;
- A fence must be placed across the terrace, patio or platform so as to block access to the pool.

In addition to these provisions, the provincial by-law pertaining to residential pool safety requires that a pool be completely separated from any building by an enclosure or a fence of at least 1.2 m in height.

## THE USE OF WATER

### PIERREFONDS SECTOR

The use of water for watering lawns, gardens, flowers, trees, shrubs and other plants is permitted **between 8 p.m. and 11 p.m., from May 15 to September 15, on the following days:**

- **Sundays, Wednesdays and Fridays** for occupants of houses or buildings bearing **even civic numbers**;
- **Tuesdays, Thursdays and Saturdays** for occupants of houses or buildings bearing **odd civic numbers**.

**WATERING IS STRICTLY FORBIDDEN ON MONDAYS.**



Anyone who has put in a new lawn can obtain a permit allowing daily watering (except on Mondays) between 8 p.m. and 11 p.m., for a period of three consecutive weeks. A permit must be requested at the Citizen's Office of the Borough Hall, 13665, boulevard de Pierrefonds. Proof of purchase for sod or seeds will be required.

### ROXBORO SECTOR

The use of the municipal water supply for the watering of lawns is permitted **between 8 p.m. and 11 p.m. as per the following schedule:**

**From May 15 to June 15 and from September 2 to 15**

- **Sundays, Wednesdays and Fridays** for residents of building bearing **even civic numbers**;
- **Tuesdays, Thursdays and Saturdays** for residents of buildings bearing **odd civic numbers**.

**From June 16 to September 1**

- **Wednesdays and Fridays** for residents of building bearing **even civic numbers**;
- **Tuesdays and Thursdays** for residents of buildings bearing **odd civic numbers**.

**WATERING IS STRICTLY FORBIDDEN ON MONDAYS.**

Information about any changes to allowed watering days or temporary watering restrictions will be announced on our electronic billboards and on our website.

## THE USE OF PUBLIC PARKS

To ensure that everyone can enjoy our parks, it is forbidden to:

- Deposit trash anywhere except in containers provided for that purpose;
- Bring animals except Seeing Eye dogs;
- Ride a bike, drive a truck, a motorcycle, a car or other motorized vehicle;
- Consume alcoholic beverages;
- Enter or stay in parks between 11 p.m. and 6 a.m. except to participate in or attend planned recreational activities;
- Use golf clubs;
- Throw stones or other projectiles, by hand or by using an instrument, except when participating in a sport, in an area especially designated for that purpose.

## GARAGE SALES

### PIERREFONDS SECTOR

Only objects that have been used or were acquired to be used for domestic purposes by the occupants of the home or building can be sold. No one may conduct a garage sale without a permit.

Garage sale permits are valid for two days. No more than two permits can be delivered per calendar year for the same address. Permits can be delivered for two consecutive days. Sales take place only between 9 a.m. and 5 p.m.

Permits can be obtained, free of charge, by filling out an application form at the Citizen's Office of the Borough Hall, 13665, boulevard de Pierrefonds. Permit holders must respect traffic by-laws, particularly those relating to street parking, and also follow the Borough's instructions on posting garage sale signs. Anyone contravening the provisions of By-law No. 847 is liable to a fine of up to \$300.

### ROXBORO SECTOR

The same rules apply but a permit is not required

## BY-LAWS

### SANITARY SEWER OR DRAINAGE PROBLEMS?

If your sanitary sewer system malfunctions, please communicate with the Public Works Service by calling 311 and ask for a camera inspection.

**THIS FREE SERVICE IS AVAILABLE DURING WORKING DAYS BY APPOINTMENT ONLY.**

Sanitary sewer and drainage problems are easily confused. Improper connection of a pump or other drainage equipment, surface water seepage and roof drains can all cause damage due to water build-up, or a sanitary sewer back-up in the basement.

Interior and exterior garage drains, floor backrushes, cleanouts, sump pumps and back pressure valves must be installed according to standards and checked periodically. This type of equipment must be easily accessible in case of emergency and well maintained in conformity with the Quebec Plumbing Code to avoid damage to your property.

#### For information

on applicable by-laws, call the Urban Planning and Environment Division at 311.

### BROKEN WATER MAIN AND WATER SERVICE INTERRUPTION

Water from a broken main often causes considerable damage to the street and property nearby. Repairing a water main is always inconvenient for residents because it is impossible to know the length of time the water supply must be turned off. The type and depth of the breakage and the presence of gas lines or other mains can all be factors contributing to delays.

**FIFTEEN MINUTES BEFORE THE WATER IS TURNED OFF, RESIDENTS ARE WARNED BY A SIREN. THIS DELAY SHOULD GIVE THEM ENOUGH TIME TO STOCK UP ON DRINKING WATER.**

After it is repaired, a water main must be flushed and sometimes disinfected with chlorine to prevent rust and/or contamination. When water service is restored, it is recommended that you run the cold water tap in the bathtub until the water is perfectly clear. You should also run a rinse cycle in your washing machine (make sure it is empty!) to avoid rust- or chlorine-related damage to clothing.

In any case of rust-coloured water, do not use hot water – or use as little as possible – to avoid damage to the water tank. Also, run the cold-water tap in the bathtub for about 30 minutes; that faucet is not protected by filters.

Your own hot water tank also may be the source of rusty water. To avoid this problem, most manufacturers recommend that the tank be rinsed once a year.

In spite of all these precautions, discoloured water still occurs occasionally. If the condition persists after you have run the water for fifteen minutes or so, please call the Borough Public Works Department for assistance by dialling 311.

### GRAFFITI VICTIM?

A free seasonal graffiti removal service is offered by the Borough to owners of commercial and residential buildings if the graffiti is visible from the street. Residents can fill out the form available at the Citizen's office, or by calling **311**, or by sending an e-mail to [pierrefonds-roxboro@ville.montreal.qc.ca](mailto:pierrefonds-roxboro@ville.montreal.qc.ca) or go to [ville.mntreal.qc.ca/pierrefonds-roxboro](http://ville.mntreal.qc.ca/pierrefonds-roxboro).

Don't forget, according to municipal by-laws, homeowners are required to clean up, at their expense, all graffiti on their property, not visible from the street.



Sign on borough truck







# COLLECTIONS CALENDAR

Garbage, recyclables, household hazardous waste and green waste

## MAY

SUN	MON	TUE	WED	THU	FRI	SAT
		1	2	3  	4	5
6	7  	8	9	10  	11	12
13	14  	15	16 	17  	18	19 
20	21  	22	23 	24  	25	26
27	28  	29	30 	31  		

## JUNE

SUN	MON	TUE	WED	THU	FRI	SAT
					1	2 
3 	4  	5	6 	7  	8	9 
10 	11  	12	13 	14  	15	16 
17	18  	19	20 	21  	22	23
24	25  	26	27	28  	29	30

## JULY

SUN	MON	TUE	WED	THU	FRI	SAT
1	2  	3	4	5  	6	7
8	9  	10	11	12  	13	14
15	16  	17	18	19  	20	21
22	23  	24	25	26  	27	28
29	30  	31				

## AUGUST

SUN	MON	TUE	WED	THU	FRI	SAT
			1	2  	3	4
5	6  	7	8	9  	10	11
12	13  	14	15	16  	17	18
19	20  	21	22	23  	24	25
26	27  	28	29	30  	31	

## NEW

### GREEN WASTE COLLECTION CONTAINERS

THE ONLY ACCEPTED CONTAINERS ARE paper bags, unwaxed cardboard boxes or any other reusable rigid container.

Plastic bags will no longer be picked-up.

## ATTENTION

Small branches are no longer accepted in the green waste collection; please do not put them in the containers or in the paper bags. For more information, see pages 22, 24 and 25.



## NOTES

### Recyclables

Dates in this table apply to residential sectors and schools. There is no collection of recyclables in businesses and industries.

### Garbage

For buildings of 9 units or more, schools and businesses, the collection is performed twice a week, on Mondays and Thursdays.

### Hours

Containers must be placed in front of the building, after 8 p.m. the night before and no later than 7 a.m. the day of pick-up.

### Legend



Collection of recyclables and garbage West of boulevard Saint-Jean.



Collection of recyclables and garbage East of boulevard Saint-Jean.



Green waste collection.



Household Hazardous Waste collections. See page 22 for hours and locations.

# COLLECTIONS

## RECYCLING BIN

### NEW PROPERTY

Any new resident of a newly constructed single-family or of a building of 8 apartments or less can obtain, free of charge, a recycling bin for a period of one year following his or her move.

To obtain a recycle bin, you must call 311.

### MOVING

The recycling bin is owned by the Ville de Montréal. If you move, the recycling container must stay at its original address.

Note: Every recycling bin's serial number is registered and is related to a specific address.

## RECYCLABLES: HOW TO POSITION THE RECYCLABLE MATERIALS BIN FOR COLLECTION?

Recyclable bins collection is now mechanized. Therefore, you should respect the following instructions:



Image courtesy of the borough of Saint-Laurent

- Place the bin at the curb the day before collection after 8 p.m. or on collection day before 7 a.m.;
- The bin should be placed on your property, wheels and handle facing your home. Never place the bin on the sidewalk or street;
- Place the bin at 15-30 cm (6-12 inches) from the curb (important during snow removal); Leave a clearance of at least 1 m (3 ft) around the container; The recycling bin should be easily visible and accessible to the operator at all times;

**MISPLACED BINS WILL NOT BE EMPTIED.**



## HOUSEHOLD HAZARDOUS WASTES (HHW) COLLECTION

Household hazardous wastes are not accepted as household garbage or bulky items, nor as recyclable materials. They must be brought to the locations, on the dates and times indicated below.

**It is strictly prohibited to deposit hazardous wastes on city land, at all times.**

If you cannot wait for the next collection, inquire with local merchants. Paint retailers often accept left over paints and garages usually take used oils and old tires.

Ville de Montréal Ecocentres enable you to dispose of your HHW anytime free of charge. A proof of residence "Ville de Montréal" and a proof of identity with photo are required to access to the Ecocenters.

The closest Ecocenters are:  
Acadie, Côte-des-Neiges and LaSalle  
☎ 514 872-0384.

The entire Ecocenters list is available on:  
[ville.montreal.qc.ca/ecocentres](http://ville.montreal.qc.ca/ecocentres).

### SCHEDULE IN THE WEST ISLAND

**Saturday, May 19 and Sunday, September 16**  
Municipal garage  
300, rue Surrey, Baie-d'Urfé

**Saturday, June 2, Sunday, June 3,  
Saturday, October 6 and Sunday, October 7**  
Parking behind the City Hall  
451, boul. Saint-Jean (via Civic Centre Avenue), Pointe-Claire

**Saturday, June 9, Sunday, June 10  
Saturday, September 29 and  
Sunday, September 30**  
Fire Station  
13795, boul. de Pierrefonds, Pierrefonds

**Saturday, June 16**  
Borough Hall  
350, montée de l'Église, L'Île-Bizard

**Saturday, October 13**  
Sociocultural Centre  
490, montée de l'Église, L'Île-Bizard

**Hours Saturdays and Sundays**  
9 a.m. to 5 p.m.

## CONSTRUCTION AND RENOVATION SCRAP MATERIALS

If you wish to dispose of such materials (restricted to wood, plaster, rubble, stone, concrete, asphalt shingles and metal):

- Call the Citizen's Office at 311;
- A Borough representative will visit you and provide a cost estimate for the pick-up;
- Pay the amount of the estimate at the Borough Hall;

There is a \$30 service charge and a fee of \$53 per square metre for all types of materials.

Refuse must be placed on the pavement in front of your property on a surface that does not exceed one metre deep or block a catch basin.

**The deadline for pick-ups of scrap materials is the last Friday in October. The service is not available during the winter months.**

## BRANCH COLLECTIONS A FIRST STEP TO SLOW THE EMERALD ASH BORER INFESTATION

Do not put tree branches, whatever the species, size or dimensions, in the green waste or garbage container during collections. All branches must be put to pick-up separately.

The branches will be picked-up free of charge on the condition that the citizen calls 311 and gives his address to a Social Communication Agent.

For more information on the emerald ash borer and the actions taken by the Ville de Montréal and the Borough of Pierrefonds-Roxboro to preserve our urban forest, please see pages 24 and 25 or visit the website:  
[ville.montreal.qc.ca/agrile](http://ville.montreal.qc.ca/agrile).



# STRATEGIC PLAN FOR SUSTAINABLE DEVELOPMENT

The borough has launched its first Strategic Plan for Sustainable Development last January.

The creation of this plan was initiated following the elaboration of the Ville de Montréal's main Plan which invited boroughs to identify local issues and to develop their own local action plan.

Thanks to the financial contribution of the Government of Canada and the Federation of Canadian Municipalities' (FCM) Green Municipal Fund, the borough was able to hire Aecom, a company specialized in sustainable development among other areas. Aecom acted as a guide and accompanied the borough during the procedure that lasted several months.

In addition to using a specialist, the borough has involved citizens, representatives of social, cultural and community groups, businesses and professionals in the community and many employees of all departments.

A vision of the community's future was developed from workshops on various topics. Short, medium and long term objectives and actions have been also identified.

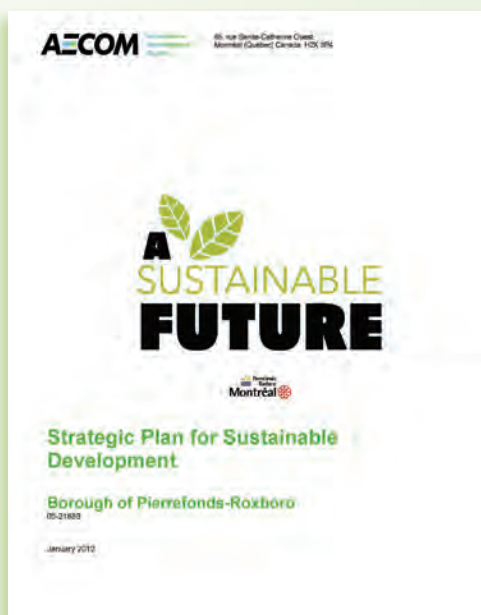
The borough's strategic plan is composed of a portrait and a diagnosis on the current situation, identified issues, the Borough Council vision statement and a three-year (2012-2015) corporate and local sustainable development action plans.



It suggests various solutions concerning air quality and greenhouse gas emissions reduction, transport (cars, public transit and active modes), energy efficiency, protection and accessibility of green spaces, social diversity and revaluation of declining economic sectors.

The first of the 100 actions to take, is to set up a follow-up committee; it was accomplished this spring. This committee will monitor and implement various activities to raise awareness among the public and municipal employees. You will read about the committee work progress and actions taken by the municipal administration under the Sustainable Development tab of the Life in Pierrefonds-Roxboro future releases.

Meanwhile, you might consult the Strategic Plan for Sustainable Development on the Borough's website homepage at [ville.montreal.qc.ca/pierrefonds-roxboro](http://ville.montreal.qc.ca/pierrefonds-roxboro), under the following logo *A SUSTAINABLE FUTURE*.



Mayor Monique Worth (center), Urban Planning Director, Pierre Rochon (on the left of Mrs. Worth) and Robert Chicoine of the company Aecom (on the right) during the press conference held on January 10.

## THE EMERALD ASH BORER: WHAT'S GOING ON?

In July 2011, Ville de Montréal has confirmed the discovery of the Emerald ash borer (EAB) in the Mercier-Hochelaga-Maisonneuve borough. Remember that EAB is an invasive exotic insect that has killed millions of ashes in Ontario and the United-States. Since this discovery, Montréal boroughs have intensified their monitoring activities to get a better idea of the extent of the infestation.

**This monitoring has allowed us to discover 7 other infested sites, one of them being located in the Saint-Laurent Borough.**

Because of this discovery, the Canadian Food Inspection Agency (CFIA), as of this spring, will apply regulatory measures in order to prevent the dispersion of EAB to non infested areas.

**As a result, a ministerial order that will prohibit, without permission, the movement of ash tree material and firewood of any species outside of Montréal Island is already planned.** This measure will bring changes for arborist's activities and could have great consequences on municipal activities such as waste, branches and green residue collections. We will keep you informed of the situation.

## CONCRETE ACTIONS TAKEN TO SLOW EAB INFESTATION AND ASH MORTALITY

To limit the spread of EAB, all ash trees in which the infestation has been confirmed were cut down during winter and the wood has been destroyed to make sure the larvae could not develop into adults. Moreover, a natural insecticide will be injected in all ashes located in the vicinity of the infested trees. The insecticide, called Treeazin, is a preventive treatment that also affects the reproduction of adult insects.

**With the exception of dangerous trees, the cutting down of public ash trees has been postponed until fall, as well as issuing permits to cut private ashes in order to prevent the spread of adult insects.** Branch



Ash leaves

monitoring (debarking) on public ashes and installation of traps in the borough are projects taking place in order to follow the spread of EAB and to adjust our reaction accordingly so as to be able to reduce the mortality rate of ashes.

Remember that the Montréal urban forest is composed of 20% of ashes which are on public property, without counting the ashes on private properties, and that the EAB is a threat to all ashes, healthy or weak, mature or young. Those trees contribute in a significant matter to the quality of the urban environment. **The loss of thousands of ashes would have a major impact on the air and water quality, as well as on property values and citizens' health (see text on the beauty of trees).**

## YOUR COLLABORATION IS ESSENTIAL

The cooperation of citizens and arborists is essential. Whoever observes symptoms similar to those caused by EAB are encouraged to report it to CFIA at 1 866 463-6017 or at the Green Line of the borough.

## EMERALD ASH BORER DESCRIPTION (*AGRILUS PLANIPENNIS*)



Coppery green colored beetle of 7 to 14 mm in length by 3 mm in girth. Adults can be observed between mid-May and the end of July but are difficult to see.



The larva, composed of bell-shaped segments, is flat and cream in color. It matures under the bark of the ash trees.



The symptoms and signs of an infested tree are the withering of the crown, branch dieback and dying of leaves, the presence of S-shaped galleries beneath the bark, D-shaped exit holes on the bark and the abnormal growth of shoots on trunk. Infested ashes usually die after 2 or 3 years.

**THE PREVENTIVE CUTTING DOWN OF ASH TREES DOES NOT ALLOW THE ELIMINATION OF THE POPULATION.**





EAB trap

#### For more information

on EAB and on infestation symptoms:  
[ville.montreal.qc.ca/agrile](http://ville.montreal.qc.ca/agrile) or [inspection.gc.ca](http://inspection.gc.ca).

## CAN I TREAT MY ASH TREES TO PROTECT THEM?

Actually, we find three (3) pesticides that are registered in Canada for the treatment of EAB on ash trees. All of them are systemic insecticides that are injected in the tree trunk. They are used as a preventative measure or when the infestation is at a low level. When the infestation is at a higher level, the cutting down of the tree is recommended, followed by the proper precautions to dispose of the wood in accordance with CFIA requirements.

Among those pesticides, two of them are synthetic insecticides, Acecap 97 and Confidor 200SL, for which a temporary permit for its use is required as indicated in Pesticides use By-law 04-041. These products are toxic for pollinators and other organisms that feed on the flowers and seeds of the tree. They cannot be used during blooming period.

The other pesticide, called TreeAzin, is a biopesticide approved by the municipal By-law. Toxic for aquatic organisms, it cannot be used nearby an aquatic environment where contamination is possible. The frequency of the treatment is every two years.

These pesticides are commercial products that can only be applied by professionals. You can get more information from members of arboriculture associations like the Société internationale d'arboriculture du Québec: [siaq.org](http://siaq.org).

## THE BEAUTY OF TREES IN THE CITY

Our urban forest is increasingly viewed as a vital, living component of our municipal infrastructure. The city's many trees buffer the impact of urban development, create beneficial micro-climates, improve air quality, decrease reflected light, reduce noise and help keep soil erosion in check.

- According to Tree Canada Foundation (TCF) statistics, a mature tree absorbs about 2.5 kg of carbon per year and a healthy tree entraps up to 7000 dust particles per litre of air;
- A mature tree can provide a daily ration of oxygen for four persons (TCF);
- The location of a tree close to a house can reduce air conditioning demand by 30% (Michigan State University, Urban Forestry);
- A mature tree can draw 450 litres of water from the soil and release it into the air in the form of water vapour (TCF), thereby cooling the ambient air;
- During the growing season, a sugar maple with a trunk measuring 30 cm in diameter can remove the following quantities of heavy metals from the ambient air: 60 mg of cadmium, 140 mg of chrome, 820 mg of nickel and 5200 mg of lead;
- **Trees can enhance residential property value by an average of 18%** (US Forest Service).

**For more information,**  
 please visit:  
[ville.montreal.qc.ca/natureenville](http://ville.montreal.qc.ca/natureenville).



### THE ECOLOGICAL GARDENING DAY

This year, the borough, in partnership with the Éco-quartier Pierrefonds-Roxboro and the Société d'horticulture et d'écologie de Pierrefonds (SHEP) will hold its

#### ECOLOGICAL GARDENING DAY

on **Saturday, June 2, 2012, from 9 a.m. to 3 p.m.** (or while quantities last) in the parking lot of the Borough Hall, 13665, boulevard de Pierrefonds.

On this day, you will be able to acquire free compost, woodchips and plants (**tree seedlings, perennials and annuals, vegetables for children**). You will also be able to get information about ecological gardening and the protection of our environment by visiting our kiosks. A rain barrel and a compost bin will be drawn among the participants.

This event is open to all residents from the Borough of Pierrefonds-Roxboro (please bring proof of residency) and will take place rain or shine.

**Please note that the compost area will not be accessible by car. Therefore, remember to bring your containers, wheelbarrows and shovels.** A scout troop will be available to help you out.

#### INFORMATION KIOSKS:

- Éco-quartier Pierrefonds-Roxboro
- SHEP
- Ecological gardening and alternatives to pesticides
- Emerald ash borer
- Waste collection
- Ferme D-3-Pierres
- Water saving with the Blue Patrol

**For more information,** please contact the Green Line at 514 624-1215 or the Éco-quartier Pierrefonds-Roxboro at 514 752-0778.

To ask for a pesticide use permit or for questions concerning alternatives to pesticides and ecological gardening, please contact the Green Line at 514 624-1215 or at [infopesticides@pierrefonds-roxboro.qc.ca](mailto:infopesticides@pierrefonds-roxboro.qc.ca)



## IT'S TIME TO BUY YOUR COMPOST BIN AT LOW COST

Home composting is easy. To encourage you to get started, the borough invites you to buy a **compost bin at a reduced price of \$30.**

To be eligible, you must be a resident of the Pierrefonds-Roxboro borough. To get your compost bins (maximum of 2), you must first pay the above mentioned amount at the Borough Hall, during business hours (cash, check, credit or debit) – or by depositing a check made out to Ville de Montréal outside of business hours – in one of the deposit boxes located next to each entrance door to the Borough Hall, 13665, boulevard de Pierrefonds.

**LAST DAY FOR PAYMENT IS JUNE 8, 2012.**  
**Quantities are limited.**

The compost bins will then be distributed on Wednesday, June 13, 2012 at the Pierrefonds Cultural Centre, 13850, boulevard Gouin Ouest. An information session will start in French at 6:30 pm and in English at 7:30 pm. The composting program is realized in partnership with the Société d'horticulture et d'écologie de Pierrefonds.

**For more information,** please contact the Green Line.

### HOME COMPOSTING – ORDER FORM

Send or bring this coupon, along with your payment **before noon on June 8, 2012.**  
First come, first served!

Name: \_\_\_\_\_

Address: \_\_\_\_\_

E-mail (important if available): \_\_\_\_\_

Telephone (daytime): \_\_\_\_\_

(evenings): \_\_\_\_\_

Number of compost bins: ☐ 1 (\$30)

☐ 2 (\$60)

**Distribution on Wednesday, June 13, 2012.**

**No refund and no distribution after this date.**







13, rue du Centre-Commercial, Roxboro  
514 752-0778  
ecoquartier.pfds.rox@gmail.com  
eqpr.ca

## Opening hours

Mondays, Tuesdays, Thursdays and Fridays:  
10 a.m. to 3 p.m.  
Wednesdays: 1 p.m. to 6 p.m.  
Saturdays and Sundays: Closed

## THE PIERREFONDS-ROXBORO BLUE PATROL



For the third consecutive year, the éco-quartier Pierrefonds-Roxboro is coordinating the blue patrol: An environmental awareness patrol specializing in water conservation and the reuse of rainwater. This year's patrollers have the following mandates:

### For citizens:

- Set up kiosks and go door to door, to create awareness among citizens regarding conserving potable water resources and reusing rain water;
- Conduct mini-audits on the management of rainwater by residential property owners;
- Inform citizens living in areas often subjected to sewers backing up, that the Borough of Pierrefonds-Roxboro offers a free inspection service to help owners solve this problem.

### For Industries, stores and institutions (ISI):

- Create awareness among ISI about legal requirements regarding water conservation and metering their consumption of potable water;
- Conduct water usage audits in some ISI to evaluate water usage and identify where it can be reduced.

## MONTRÉAL BLUE PATROL ACCOMPLISHMENTS:

- Since 2010, the patrol has spread awareness among more than 13,500 citizens, stores and entrepreneurs;
- In 2011, the patrollers audited 260 institutions on the Island of Montreal, the majority of which were schools and municipal buildings, these results were compiled by the Ville de Montréal to determine problem areas in which water consumption may be easily reduced;
- The blue patrol will contribute to achieve several objectives from Montréal's Sustainable Development Plan for 2010-2015 by informing the citizens and the ISI on how to recuperate and use rainwater and the importance of water protection; the blue patrol will contribute to reducing the production of potable water by 15% between now and 2015 based on values from the year 2000.

We would like to encourage citizens to support the Blue Patrol, and to encourage them in their activities, as well as to stay informed of the water conservation solutions that they are sharing.

## URBAN AGRICULTURE IN PIERREFONDS-ROXBORO



In its Strategic Sustainable Development Plan, the Borough plans to favour and encourage urban agricultural activities, such as:

- Vegetable gardens in schools;
- Community gardens;
- Balcony gardening containers;
- Green walls: with grape vines;
- Urban agriculture supported by the community (organic locally produced vegetable baskets).



In order to succeed, all these activities require strong participation from the community. For example, community gardens were created long ago in Montréal to offer city dwellers a chance to grow their own vegetables at a low cost. However nowadays community gardens are considered more like a hobby even if they remain directly related to the growing of vegetables.

This recreational activity also offers educational, social and environmental advantages.

The éco-quartier hopes to be involved with the borough in the creation of many projects promoting urban agriculture among the citizens of Pierrefonds-Roxboro.

Citizens, community groups, schools and daycares of our community that are interested in participating in these sorts of urban vegetable garden projects are invited to contact us and express their interest in taking part in this project. Citizens are also invited to sign up and reserve a spot in a community garden in their neighbourhood.

Gardening committees may also be created to brainstorm and come up with more ideas on how to increase and improve urban agriculture in Pierrefonds-Roxboro.



# SOCIAL DEVELOPMENT

FOR A BETTER QUALITY  
OF LIFE!

## ACTION JEUNESSE DE L'OUEST-DE-L'ÎLE

Our main objective is to break Youth isolation. For the past 4 years, the community organization AJOI has been trying to establish and maintain intervention services, outreach/street work for 12-to 25-year-olds at risk and/or in difficulty.

### Services

Listening, support, accompaniment, referral, etc.

### Information

514 674-1270  
ajoi.info

## ARTHRITIS WEST ISLAND SELF HELP ASSOCIATION

Our Mission is to inform, educate and support those suffering from any of the more than 100 forms of arthritis. We also offer specialized exercise classes and a pain management course both by a certified physiotherapist.

### Information

514 631-3288  
arthritis@awishmontreal.org

## FAMILY RESOURCE CENTRE

**Building community success, one family at a time!**

Family Resource Centre mission is to provide a variety of services to improve the lives of children who have behavioural problems and learning difficulties and to support families and professionals by offering them programs and information sessions.

### Information

514 685-5912  
familyresourcecenter.qc.ca

## PIERREFONDS COMMUNITY PROJECT

Summer Day Camp for 6-to 12-year-olds

### Schedule

4 days a week

Registration: Thursday, June 21, at 9 a.m.

### Note

Children must be eligible for membership.

### Information

514 684-5995

## REGROUPEMENT DES SÉPARÉS ET DIVORCÉS DE L'OUEST

(also for widowed and single people)

A support group whose mission is to help members weave a social web and break away from loneliness.

### Services (in French)

Conferences, personal development sessions, social and sporting events

### Information

514 697-2882 or 438 390-7736  
rsdo@videotron.ca  
rsdo.org

## TERRASSE SOLEIL HOUSING COOPERATIVE

Three contiguous buildings of 230 apartments offering families, couples or individuals secure and comfortable housing. One or two bedroom apartments are available at a reasonable rate. A few hours of volunteer work doing simple chores could diminish some administrative costs.

### Information

514 683-4112

## WEST ISLAND ASSISTANCE FUND

A non profit organization that offers assistance to the West Island residents.

### Services

Food bank, thrift store, bric-à-brac, collective kitchens and workshops.

### Information

514 683-0456  
info@fdoi.org  
fdoi.org

## WEST ISLAND ASSOCIATION FOR THE INTELLECTUALLY HANDICAPPED (WIAIH)

WIAIH's Recreation Department provides a variety of recreational programs all year long for individuals with an intellectual disability or autism. Within the Recreation Department we have a program to integrate West Island residents with special needs into recreation programs. We are always in need of dedicated individuals to lend a hand.

### Information

514 694-6531  
integration@wiaih.qc.ca  
wiaih.qc.ca

## WEST ISLAND'S CARREFOUR JEUNESSE-EMPLOI

The Équi T-É project puts school success first for high school students who are holding a part time job. Sympathizing employers can be Équi T-É certified by implementing in their businesses various work study conciliation tools recommended by the Équi T-É project.

This year, Carrefour Jeunesse-Emploi has spread awareness concerning the issues of conciliation among 2500 students in many participating schools. The project offers, in addition, the possibility for conciliation challenged students to have individuals meetings to talk about their issues.

### Information

projetequite.com

## WEST ISLAND COMMUNITY SHARES

If you or someone you loved needed help, could you count on your community?

Our mission is to make sure help is available, right here on the West Island, to anyone who needs it. We do this by raising crucial funds for 35 West Island charitable organizations that offer vital services to residents in need. Be a hero in your community by donating today!

### Information

514 695-8694, extension 103  
partageaction.ca

Emploi  
et Solidarité sociale  
Québec



Montréal